

## **Xojon carta-la San Pablo xi kiskii-la xita naxandá-la Cristo xi títsajna Filipos**

*Kó tsò Pablo nga síhixat'aà jñà xita naxandá-la  
Cristo xi títsajna Filipos*

<sup>1</sup> Ngats'ioò xi titsajnaà ján naxandá Filipos xi xita-la Nainá maà nga Cristo Jesús titsajnakoo, tíkoà jñò xi nìkitasòn xá nga nìkindaa naxandá-la Nainá ko jñò xi nìchját'aà, 'an xi 'mì-na Pablo ko Timoteo titsanìhixot'aà-nòjen nga chj'nda-la Jesucristo 'mì-najen.

<sup>2</sup> Nainá xi Na'èn-ná, ko jè Jesucristo xi otíxoma-ná kàtatsjá-nò kjondaà ko kjoa'nchán ya jjiin inima-nò.

*Kó tsò Pablo nga chjat'aà-la Nainá it'aà ts'e xita  
Filipos*

<sup>3</sup> Jè Nainá xi 'an bexkoán, tsjaà-la kjondaà nga indiaà indiaà bítsjeèn-na it'aà tsajòn.

<sup>4</sup> K'e nga indiaà indiaà chját'aà-la Nainá, 'ñó ndaà matsja-na nga ngats'ioò chjátjì-nò,

<sup>5</sup> koií kjoa-la nga jñò titsanìchját'aà-ná nga ma chjàya 'én ndaà-la Nainá xi kjoa ts'e Cristo tjen-ne jè nachrjein k'e nga kòkjeiín-nò skanda nachrjein j'ndeí.

<sup>6</sup> An, k'oaá s'ín makixi-na nga jè Nainá, koni s'ín tsibíts'iaqo-nò nga tísíkjatjìya-la inima-nò ko kjohítsjeèn-nò, skanda k'eé sùjngoò-ne kjoa koi jè

nachrjein k'e nga kjoíí ìjngoò k'a Na'èn-ná Jesucristo.

<sup>7</sup> Ndaà tjin nga k'oas'ín sikítsjeèn-nò ngats'ioò jñò xi 'ñó matsjake-nò nga ngàsòn kitjoé-nò kjondaà-la Nainá koni 'an; nga jñò titsanìchjât'aà-ná nga ma benojmí-la jñà xitá jè 'én ndaà-la Nainá xi kjoa ts'e Cristo nas'ín ndayá tijnáa iya, kò nas'ín xìn tijnáa nga ósikoaa jè 'én kò okoò-la xitá nga 'én kixi-né.

<sup>8</sup> Tíbeè Nainá nga kixíí kjoa nga ngats'ioò, 'ñó matsjake-nò koni s'ín tjin jè kjoatjòcha xi 'ñó tse tjin-la Jesucristo.

<sup>9</sup> K'e nga bìtsi'batjì-nò, k'oaá s'ín síjét'aà-la Nainá nga jè kjoatjòcha xi tjin-nò, isa ndaà titsjacha xin-guioo, isa ndaà kjohítsjeèn kâtas'e-nò kò isa ndaà kâtamachiya-nò ngats'ii kjoa xi kixi tjin,

<sup>10</sup> mé-ne koma chjaàjìn-nò kjoa xi nguì ndaà tjin. K'oaá s'ín koma-ne nga tsjeè síjchá yijo-nò kò nímé jé sakòt'aà-nò jè nachrjein k'e nga kjoíí ìjngoò k'a Cristo.

<sup>11</sup> Nga kâta'ya-la nga jñò, nguì kixíí tjin kjoa xi 'nè nga kò nga'ñó xi tjin-la Jesucristo mé-ne jè Nainá jeya kíjna-ne kò 'nga kíjna.

*Kó komà nga isa kjìn xitá kòkjeín-la 'én ndaà-la Nainá xi kjoa ts'e Cristo*

<sup>12</sup> Ndí 'ndsè, mejèn-na nga ndaà kâtasijìn-nò nga k'oaá s'ín tímochjeén ngats'ii kjoa xi tímat'ian nga isa kjìn xitá mokjeín-la 'én ndaà-la Nainá xi kjoa ts'e Cristo.

<sup>13</sup> Nga ngats'ii soldado xi síkinda ni'ya osen kò ngats'ii xitá xi i'nga, tjíjìn-la nga koií kjoa-la 'én-la Cristo nga ndayá tijnáa.

14 Jñà xit̃a xinguiáá xi 'ndsé chibá, nga nchibèè nga ndayá t̃jñaa'ya, kj̃n ma-ne xi ma'ño ikon, mì t̃i kii tsakjón-ne it'aà ts'e 'én ndaà-là Nainá xi kjoa ts'e Cristo nga chjayajiin-là xit̃a.

15 Kixií kjoa, t̃jín i'nga xit̃a xi 'én-là Cristo chjaya ta koií kjoa-là nga machinikeè-na nga jè xi mejèn-là nga isa kj̃n xit̃a kjit'aà-là. Tanga t̃ikoaá t̃jín i'nga xi ndaà t̃jín inima-là nga bénojmi kixi jè 'én-là Cristo.

16 Jñà xit̃a xi ndaà t̃jín inima-là, k'oaá s'ín bénojmi nga matsjakeè-na, nga jyeé ndaà t̃j̃j̃n-là nga Nainá ií kisikijna-na ndayá mé-ne nga 'an kichjätjia 'én ndaà-là Nainá xi kjoa ts'e Cristo.

17 Tanga jñà xit̃a xi i'nga, nga chjaya it'aà ts'e Cristo, mitsà k̃o inima-là bénojmi. Ta jè xi mejèn-là nga kj̃n xit̃a kjit'aà-là. K'oaá s'ín mejèn-là nga isa tse kjo'in sikjiaán nga jye ndayá t̃jñaa'ya.

18 Mitsà mé-ne, tsà ndaá t̃jín inima-là nga okóya 'én ndaà-là Nainá, k̃o tsà maj̃n; mì 'aán oko-na. Ta jè xi mejèn-na nga kàtachjaya 'én ndaà-là Nainá xi kjoa ts'e Cristo. K'oaá ma-ne nga tsja ma-na.

### *Mé xi 'ño mejèn-là Pablo*

Nga tífi ñachrjein k̃otsjaá-isa-na,

19 koií kjoa-là nga ngats'ií kjoa xi tíma, jyeé t̃j̃j̃n-na nga kijchò ñachrjein nga kítjokàjñaa kjo'in koi-né nga jñò bìtsi'batjì-ná k̃o nga tsjá-ná nga'ño Inima Tsjeè-là Cristo.

20 Ta jè xi 'ño mejèn-na k̃o t̃ikoa kjoa nga mì kosobà-na nga ch'o síkijna Cristo. Jè xi mejèn-na nga mì k̃i tsakjoòn-là xit̃a nga ma kichjà-là mé-ne 'an, tsà t̃jñakoan, k̃o nas'ín kiyá, jè Cristo jeya k̃ijna it'aà ts'an.

21 'An, nga tìjnakoan, jè-né nga jeya kíjna Cristo. Kò tsà 'an kiyá, ìsàá-la ndaà s'e.

22 Tanga tsà takó kótijnakoan ì isò'nde, tsà koií nàchrjein-là s'iin-ìsa xá-là Nainá. K'oaá ma-ne, mìkiì be mé xi ìsà ndaà tjin.

23 Ingajò kjoa koi 'ño 'in ma-na; jòya tjin kjohítsjeèn-na; mejèn-na nga kàtiyaà mé-ne nga ya kótijnakoaa Cristo; nga ìsàá-la 'ño ndaà s'e.

24 Tanga xi kjondaà tsajòn, ìsà 'ño mochjeén nga kótijnakon ìsà.

25 K'oaá s'in beè-là takoàn nga kótijnakon ìsà, nga k'oaá s'in tíngoò takoàn nga mochjeén-nò it'aà ts'an. Kótijnajìin-nò mé-ne koma sìichját'aà-nò nga ìsà tsja koma-nò koni s'in mokjeiín-nò kò nga ìsà ndaà kòkjeiín-ìsa-nò.

26 Mé-ne k'e nga kijchokon ìjngoò k'a-nò, ìsàá tsja koma-nò nga ìsà 'nga s'ikíjna Cristo Jesús koni s'in osìko-na.

27 Ta jè xi 'ño mochjeén nga k'oa s'in tijchá yijo-nò koni tsò 'én ndaà-là Nainá xi kjoa ts'e Cristo; mé-ne tsà koma k'ìkon-nò kò tsà mìkiì koma kjián, takó kji'nchrè-ná nga kixi tìtsajnakoo 'én, nga jngoó tjin kjohítsjeèn-nò nga ngàsòn tìtsabixkàn-tjiò koni s'in mokjeiín-nò 'én ndaà-là Nainá xi kjoa ts'e Cristo,

28 nga mì tsakjoòn-là jña xitá kondra-nò. Koni s'in tìtsa'nè ngats'iì kjoa koi, k'oaá s'in sijna koni jngoò chiba xi okó nga jña xitá kondra, kjoehesòn-né, tanga jño, k'itjokàjìin-nò kjo'in. Kjoa koi, it'aà ts'e Nainá nchrobá-ne.

29 Nga Nainá tìkooá tsjá-nò kjondaà nga kjo'in tìtsanìkjoón xi kjoa ts'e Cristo koni s'in kitsjà-nò kjondaà nga kòkjeiín-nò 'én ndaà-là.

<sup>30</sup> Nga jñà kjoa xi tjín-nò ì'ndeì, tijnà-ne xi 'an kis'e-na koni s'ín ki'yaà jñò, kò tákó koií kjoa tjín-na skanda nàchrjein ì'ndeì koni s'ín titsana'yà.

## 2

*Kjohítsjeèn xi kis'e-la Cristo nga nangui kisikíjna yijo-la ì isò'nde*

<sup>1</sup> Jñò, nga Cristo tsjá-la nga'ño inima-nò, kò nga jè kjoatjòcha síje takòn-nò, kò nga jè Inima Tsjeè-la Nainá ndaà síkítsajnajtín-nò nga nìxákjoò, kò nga ngui koó inima-nò tjín-nò kjohimatakòn,

<sup>2</sup> k'oaá ma-ne nga síje-nò nga ta jngoò kjohítsjeèn kàtas'e-nò, jngoò kjoatjòcha, ngàsòn t'è-là takòn, kò ngàsòn chibà-nò mé xi nìkítsjeèn mé-ne nga isa ndaà kotsja-na.

<sup>3</sup> Kì kjoa 'nga takòn onguíchjaà, kò kì 'nga nìkítsajna yijo-nò. Ta saá nangui tikítsajna yijo-nò, k'oaá s'ín jchaxkón xita xi kj'eí koni tsà jñà títsajna ítjòn.

<sup>4</sup> Kì ta koi nìkájno xi kjondaà tsajòn. Tìkoaá tikájno-nò mé xi mochjeén-la xita xi kj'eí.

<sup>5</sup> K'oaá tjín kjohítsjeèn xi kàtas'e-nò koni tjín kjohítsjeèn xi tjín-la Cristo Jesús.

<sup>6</sup> Nas'ín tijè sobà-ne Nainá, mìtsà kos'ín kisikítsjeèn nga kjo'ño mejèn-la nga kos'ín kíjna koni s'ín tjina Nainá.

<sup>7</sup> Ta saá 'nó nangui kisikíjna yijo-la nga kos'ín tsibìjna koni jngoò xita chì'nda, koni xi taxkì xita isò'nde.

<sup>8</sup> K'e nga jye taxkì xita komà, kisikajeén-la inima-la nga ndaà kisikitasòn yije-la Nainá skanda kó nga k'en nga ya kinìk'en-t'aà krò.

<sup>9</sup> K'oaá ma-ne, Nainá, k'e nga jye kisìkjaáya-la, taxkì 'ńó 'nga kisìkíjna. Kitsjaà jngoò-la 'ín xi isa 'ńó 'nga tíjna mé-ne jè kotìxoma yije-la xita.

<sup>10</sup> Mé-ne nga it'aà ts'e Jesús kincha-xkó'nchi-la ngats'ìi xi títsajna ngajmìi, xi títsajna i it'aà nangui, kò xi títsajna jjiin nangui.

<sup>11</sup> K'oaá s'ín kitsò ngats'ìi xita nga Jesucristo, jè xi otìxoma; k'oaá ma-ne nga jeya kíjna Nainá xi Nà'èn-ná.

*Mé xi s'een nga ixti tsjeè-la Nainá 'mì-ná*

<sup>12</sup> K'oaá ma-ne, jñò ndí 'ndsè xi 'ńó matsjake-nò, k'e nga tsohótijnako-nò, kjit'aà nachrjein ndaà kinikitasòn. I'ndeji nga kjiin tíjnaa, tákó k'oas'ín ndaà tikitason. K'oas'ín t'een nga kàta'ya-nò nga jyeé itjokàjñòò kjo'in kjoa ts'e jé-nò koií kjoa-la nga 'ńó tsakjoòn-chaà yijo-nò.

<sup>13</sup> Nga jè Nainá xi ndaà tísíxájiin inima-nò. Jè síkítseèn-nò nga k'oaá s'ín mejèn-nò koni s'ín ndaà sasén-la Nainá kò tíjè-ne xi tsjá-nò nga'ńó nga ma k'oas'ín 'nè.

<sup>14</sup> Ndaà t'een yije nita mé kjoa-ne; kì taxkì tsajét'aà-là Nainá kò kì chitiya-nò nita mé kjoa-ne.

<sup>15</sup> K'oaá s'ín koma-ne nga ixti tsjeè-la Nainá k'óin-nò; nimé jé s'e-nò nga titsajnajiin-là xita ts'en kò xi ch'o s'ín; jñò, k'oaá s'ín kàta'ya-nò koni ni'ín-la ni'ńó xi síhiseèn ñánda jñò choòn.

<sup>16</sup> Tika'bísòn 'én ndaà xi síkíjnakon inima-ná, mé-ne jè nachrjein k'e nga kjoíi jngoò k'a Cristo, ndaà kotsja-na nga mitsà ta kjotjò koni s'ín kis'iaàn nga 'ńó kisìxájiin-nò nga tsakoòya-nò 'én ndaà-la Nainá xi kjoa ts'e Cristo.

17 'An, matsjaá-na k<sub>o</sub> síjngoàà kj<sub>o</sub>tsja xi t<sub>j</sub>ín-nò nas'ín kj<sub>o</sub>'in tìsìkjaán koni j<sub>n</sub>ò nga kj<sub>o</sub>'in tìtsanìkjoón nga koií kjoa-là nga mokjeín-nò it'aà ts'e Cristo. Kj<sub>o</sub>'in xi t<sub>j</sub>ín-nò k'oaá ngaya-là koni jngoò kj<sub>o</sub>tjò xi j<sub>n</sub>ò 'biì-là Nainá, k<sub>o</sub> jè kj<sub>o</sub>'in xi 'an t<sub>j</sub>ín-na tìk<sub>o</sub>áá 'an tsjaà-là Nainá koni kj<sub>o</sub>tjò tsajòn.

18 J<sub>n</sub>ò, k'oaá tìs'ín kàtatsja-nò mé-ne kojngoò-ne kj<sub>o</sub>tsja xi t<sub>j</sub>ín-ná.

### *It'aà ts'e Timoteo*

19 K'oaá s'ín tìsìkìtsjeèn, tsà Na'èn-ná Jesús mejèn-là nga sikasén nìton-nò Timoteo, mé-ne 'an k<sub>o</sub>tsja-na k'e nga kjoíko-na okixi it'aà tsajòn kós'ín tìtsajnaà.

20 Mì tì yá xìt<sub>a</sub> t<sub>j</sub>ín isà-na xi k'oaas'ín ngàsòn síkájno it'aà tsajòn koni jè Timoteo.

21 Ngats'ìi xìt<sub>a</sub> xi k'j'eíí, saà kj<sub>o</sub>ndaà ts'eé ótsji, mìkì ótsji xi kj<sub>o</sub>ndaà ts'e Cristo.

22 J<sub>n</sub>ò, jyeé ndaà tìjìin-nò, jè Timoteo xìt<sub>a</sub> kixi-né. Ndaà síchját'aà-na it'aà ts'e 'én ndaà-là Nainá xi kjoa ts'e Cristo, k'oaá ngaya-là koni tsà ki'ndí ts'an-ná.

23 Tìkoña kjoa-ná nga sikasén-nò Timoteo k'e nga skoeè kós'ín sìn<sub>d</sub>aaàjìin kjoa-na.

24 Tanga jè Na'èn-ná ma'ñót'aà takoàn, nga tsjá'nde-na nga tìk<sub>o</sub>á 'an koma kjíkon nìton-nò.

### *It'aà ts'e Epafrodito*

25 Tanga k'oaá s'ín kìsìkìtsjeèn nga ítjòn sìikasén jngoò k'a-nò jè 'ndsè Epafrodito. Ndaà kìsìxáko-na. K'oaá s'ín tsajmeìko-na koni jngoò soldado nga bixkàn-tji-jen 'én-là Nainá. Nainá kàtìchjí-nò nga kìnìkasén-ná k'e nga 'ñó tímochjeén-na. Ndaà kìsìchját'aà-na.

26 I'ndeji, mejèn-là nga skoexkon-nò ngats'ioò, 'ñó tísíkájno nga jñò jyeé kina'yà nga kjòxk'én-né.

27 Kixíi kjoa nga kjòxk'én-né, kjomeé k'en. Tanga Nainá kjòhimaakeè; mìtsà ta jè xi kjòhimaakeè, koó 'an, mé-ne nga mì ìsà tse kjoaba s'e-na.

28 K'oaá ma-ne nga tìsikasén nìton-nò, mé-ne k'e nga jchaxkoòn ìjngoò k'a, kòtsja-nò ìt'aà ts'e, koa 'an, tjàxìn chiba-na kjoaba.

29 Chjoétjò nga ko kjòtsja-nò nga 'ndseé chibá ìt'aà ts'e Nà'èn-ná. Chaxkón yije xi ngàsòn ok'ìn-là koni jè.

30 Koií kjoa-là ìt'aà ts'e xá-là Cristo nga kjomeé k'en. Jè kjoa xi jñò mìkiì komà kinìchját'aà-ná, jé Epafrodito, 'ñó tsibínè-là yijo-là nga ndaà kisìchját'aà-na nas'ín kjomeé k'en.

### 3

*Mé kjoa xi ìsà 'ñó chjí-là nga kixi kìtsajnaá nguixkòn Nainá*

1 Ndí 'ndsè, k'oaá xan-nò, tsja t'è-là inìma-nò nga Nà'èn-ná Jesús tìtsajnakoo. 'An, mìkiì masiì-nà nga tìkjiì ìjngoò k'a-nò jñà kjoa xi jye kòkjin k'a kjìì-nò nga kjondaà tsajòn-nò.

2 Tìkindaa yijo-nò ìt'aà ts'e jñà xìtā xi kjo'ño mejèn-là nga otet'aà yijo-là xìtā nga bít'aà chìbā-là kjoa ts'e circuncisión. Tìkindaa xìtā koi nga nìmé chjí-là. Tìkindaa nga 'ñó ch'o s'ín.

3 Jñá-ná xi nguì kixi kjoa nga tjit'aà chìbā-ná nga 'ya-là nga xìtā-là Nainá 'mì-ná. Jñá-ná xi ndaà yaxkoán Nainá nga jè Inìma Tsjeè-là síchját'aà-ná. 'Ñó ndaà matsja-ná nga jè ma'ñót'aà takoán Cristo



Jesús nga mìtsà jè kjoa ts'e yijo-ná ma'ñót'aà takoán.

<sup>4</sup> 'An, mìtsà kjoa ts'e yijo-na ma'ñót'aà takoàn nas'ín kjìn skoya kjondaà kisikitasoàn. Tsà tjín i'nga xita xi koi ma'ñót'aà takòn kjondaà xi tjín-la, tanga 'an mì k'oaá s'ín tìs'iaàn nas'ín tsato kjìn skoya kjondaà kisikitasoàn.

<sup>5</sup> K'e nga tjín-la jìn nàchrjein nga kits'ian, kisit'aà chiba-na kjoa ts'e circuncisión. 'An, xita Israel-ná, tje-la Benjamín-ná. Xita Hebreo-ná, ko jña xita jhínga-na nguì xita Hebreo-né. 'An, nguì xita fariseo-ná nga jña kjotíxoma-la xita judío nguì ndaà kisikitasoàn.

<sup>6</sup> Nga 'ño fit'aà-la koni s'ín tjín kjotíxoma-la xita judío, 'an skanda kiitjngui kondraá-la xita naxandá-la Cristo. 'An, nguì kixíi kisikitasoàn kjotíxoma-la xita judío, nijngò xì mìkiì ndaà kisikitasoàn.

<sup>7</sup> Nga sa ítòn, 'an, k'oaá s'ín kisikítsjeèn nga 'ño tse chjí-la ngats'ìi kjoa koi; tanga i'ndeì nga Cristo fit'aà-la nímé chjí-la kjoa koi.

<sup>8</sup> Xi nguì okixi, ngats'ìi kjoa xi 'an ma'ñót'aà takoàn nga sa kjotseé, i'ndeì, k'oaá s'ín beè takoàn nga nímé chjí-la mì k'oaà-ne koni s'ín bexkoan Cristo Jesús xi otíxoma-na nga isa 'ño tsato chjí-la. Ngats'ìi kjoa koi, jyeé tsachrjengua yije xi kjoa-la Cristo. Ta tje beè takoàn mé-ne nga ya ma fit'aà-la Cristo

<sup>9</sup> ko mé-ne nga ya kótijnakjoòkoa. Nga kixi ótijná nga nguixkon Nainá, mìtsà koi kjoa-la nga 'an ndaà sikitasoàn kjotíxoma-la xita judío, koi-né nga mokjeiín-na it'aà ts'e Cristo. Jè Nainá xi kixi síkijna-na koií kjoa-la nga mokjeiín-na.

10 Mejèn-na nga ìsà ndaà skoexkoan Cristo; skoeè nga ñó xi tǵín-la nga jaáya-la ìt'aà ts'e kjoabiyaà; kàtamajngoò kjohitsjeèn-na kò ts'e Cristo koni s'ín komàt'in nga kisìkjeiín kjo'in skanda k'e nga k'en,

11 mé-ne k'oa tìs'ín kjoaáya-na ìt'aà ts'e kjoabiyaà koni s'ín jaáya-la Cristo.

*Mé xi s'ín Pablo nga ma kijchò tǵingui-la kjotjò xi tsjá Nainá*

12 Mìtsà tsò-ne kjoa nga jye kjòngàsòn yije-na kjoa koi. Kj'eè tsà nguì xìtá kixì 'mì-na. Tanga tífi tǵingui-la nga mejèn-na nga ìsà ndaà skoexkoan skanda kó nga kijchò tǵingui-la mé kjoa-ne nga ijchò tǵingui-na Cristo Jesús.

13 Ndí 'ndsè, k'oaá s'ín machiya-na, kj'eè kii bi-jchó tǵingui yije-la kjòndaà xi tǵín-la Cristo. Tanga jngoò kjoa tìs'iaàn, tìsìjchàajñaà yije kjoa xi jye tsato, tìbínè-la yijo-na nga kijchò tǵingui-la kjoa xi sà nchrobá.

14 Tífi tǵingui-la skanda ñánda fehet'aà-ne, mé-ne nga tjoé-na kjotjò xi Nainá tsjá-na nga xó kiihja-na Nainá ján ngajmii nga Cristo Jesús tǵjñakoaa.

15 Ngats'iaá xi jye ndaà mokjeiín-ná ìt'aà ts'e Cristo, ngàsòn ngáya k'oas'ín sǵíkítsjeén. Jñò, tsà mikii k'oas'ín nǵíkítsjeèn, Nainá sǵíkíchiyandaà-nò.

16 Tanga mochjeén-né nga k'oas'ín sǵikitasoán koni kji jye machiya-ná skanda nàchrjein ì'ndeì.

17 Ndí 'ndsè, k'oaá s'ín tǵjchá yijo-nò koni s'ín tìsìjchá yijo-na. Chǵínguì-là jñà xìtá xi k'oas'ín ndaà nchisíjchá yijo-la koni s'ín tìtsa'nè-jen.

<sup>18</sup> Nga kjìn ma xita xi tjíma xi kondra fi tjingui-la jè 'én xi tís'enojmiya nga krò k'en-t'aà Cristo. Kòkjìn k'a k'oa xan-nò; i'ndeji skanda koó ndáxkoaàn tibixteèn nga i'ngoò k'a k'oa tixan-nò.

<sup>19</sup> Xita koi, k'e nga kjoehet'aà nachrjein-la, kjo'ín sijkjeín nita kjé-ne. Ta koií ótsji kjoa xi síjé yijo-la ko mìtsà Nainá ótsji. 'Nga síkítsajna yijo-la kjoa xi tjínè-la nga kosobà-la. Ta koií síkítsjeèn kjoa ts'e isò'nde.

<sup>20</sup> Tanga jñá, ján i'nde-ná ngajmii. 'Ñó ndaà titsachiñá-lá nga ya kjinchrobà-ne jngoò xi kochrjekàjiin-ná kjo'in, jè-né Jesucristo xi otixoma-ná.

<sup>21</sup> Jè sijkjatjya-la yijo ni'nde-ná; k'oaá kji koma koni kji ts'e jè, nga jeya kji. Jè sijkjeèn nga'ño xi tjín-la nga jè otixoma yije-la nita mé xi tjín.

## 4

### *Mé xi s'eén nga jye kixi titsajna kooá Cristo*

<sup>1</sup> K'oaá ma-ne jñò ndí 'ndsè xi 'ñó matsjake-nò, ko nga 'ñó makájno-na nga mejèn-na skoexkon-nò, ko nga nìtsja-là inima-na, ko jñò xi kjotjò-na ma it'aà ts'e xá-na, k'oaá xan-nò nga kixi titsajnakoo Na'èn-ná, jñò xi 'ñó matsjake-nò.

<sup>2</sup> Tìbitsi'bà-la jè Evodia ko Síntique, nga ngásòn ndaà kàtjikò xikjín nga ndichja joó xi it'aà ts'e Na'èn-ná.

<sup>3</sup> Tikoaá ngaji ndí 'ndsè xi ngásòn taña nixá, tìsijét'aà-lè, tìchjít'aà-la íchjín koi; nga ndaà kisixáko-na it'aà ts'e 'én ndaà-la Nainá xi kjoa ts'e Cristo. Ko jè Clemente ko xita xi i'nga tikoaá ndaà kisixáko-na. Xita koi, jye tjít'aà 'ín-la xojon ts'e kjoabinachon ján ngajmii.

4 Tsja t'è-là inima-nò nga Na'èn-ná titsajnakoo. Ijngoò k'a k'oa xan-nò: ¡Tsja t'è-là takòn!

5 Jñò, katabeè yije-nò xita nga xita ndaà 'mì-nò. Jyeé tímachraña nga kjoíí ijngoò k'a Na'èn-ná.

6 Kì mé kjoa nikájno. Ta isaá tijét'aà-là Nainá k'e nga mé xi mochjeén-nò. Tikoá tjiì-là kjondaà.

7 K'oaá s'ín koma-ne nga tsjá-nò kjoa'nchán Nainá. Jè kjoa'nchán xi tsjá-nò fahatonè-la koni s'ín bítsejèn-la xita. Kjoa'nchán jè, jè xi sùkinda inima-nò kò kjohítsjeèn-nò nga Cristo Jesús titsajnakoo.

8 Ndí 'ndsè k'oaá xan-nò xi fehet'aà-ne. Tikítsjeèn xi kjoa kixi, kjoa xi ndaà yaxkón, kjoa xi ndaà tjín nga nguixkon Nainá, kjoa xi tsjeè tjín, kjoa xi ndaà sasén-ná, kò ngats'iì kjoa xi ndaà na'yà-la. Kò tsà tjín-isa kjoa xi kj'eíí xi 'ñó ndaà tjín, xi ok'in-la nga 'nga kítsajna, koií kjoa tikítsjeèn.

9 K'oas'ín t'een koni s'ín tsakoòya-nò okixi xi 'an kitsjaà-nò, 'én xi kina'yá-ná, koni s'ín ki'ya-ná nga kis'iaàn; tákó k'oas'ín t'een. Nainá xi tsjaà-la kjoa 'nchán inima-ná, jè kíjnakò-nò.

*Kjondaà-la ts'e xita Filipos it'aà ts'e Pablo*

10 'Ñó matsja-na koni síko-na Na'èn-ná nga ijchò naxrjein, ijngoò k'a kinikítsjeèn-ná. 'An k'oaá s'ín síkítsjeèn nga mìtsà kinijchàajñoò xi it'aà ts'an, tà jè-né nga mìkì xatí kitjò'nde-nò nga kinìchját'aà-ná.

11 Mìtsà koi kjoa-la nga k'oatìxan-nò tsà mé tsojmì xi chijat'aà-na. Jyeé kjò'nga-na nga majngoò takoàn mé xi tjín-na.

12 Be-ná kó ma nga ima tísíjchá yijo-na. Tikoáá be-ná kó ma k'e nga tjín-na tsojmì. Jye tíbe nita

mé kjoa xi tímat'ian. Tijé-na tsà skiì tjína indso'ba, kò tsà kjinchrá tìbiyaà, tsà ningui-na tsojmì kò tsà nímé tsojmì tjín-na.

<sup>13</sup> Koma yijeé-na nítà mé kjoa-ne nga jè Cristo tsjá-na nga'ño.

<sup>14</sup> Tanga jño, tákó ndaà ki'nè-nò nga kinìchjât'aà-ná k'e nga kjoa tijnajñaà.

<sup>15</sup> Jño xi naxandá Filipo tsajòn, tjiin-nò nga ta jño-nò xi kinìchjât'aà-ná mé xi kjòchjeén-na, jè nàchrjein k'e nga kiaà nangui Macedonia k'e nga sa tsibìts'iaa nga kichjàkò-nò 'én ndaà-là Nainá xi kjoa ts'e Cristo. Njingoò naxandá-là Cristo xi kj'ejí xi ma-là kisichjât'aà-na.

<sup>16</sup> Tikoáá k'e nga tsohótijna naxandá Tesalónica, jngoò jò k'a kinikasén-ná kjòtjò xi kjòchjeén-na.

<sup>17</sup> Mìtsà mé kjòtjò tsajòn xi mejèn-isa-na, ta jè xi mejèn-na nga isa ndaà kàtasíchikon-t'in-nò Nainá.

<sup>18</sup> Jyeé kiskaàt'aà yije-na ngats'ìi xi kinikasén-ná. Jyeé tjín yije-na xi mochjeén-na skanda ninguí-na nga jyeé j'ùko-na nga'ño xi kinikasén-ná kò Epafrodito. Kjòtjò xi kinikasén-ná k'oaá s'ín ngaya-là koni chrjongó-là Nainá xi 'ño ndaà jne, jña kjòtjò xi 'ño ndaà sasén-là Nainá.

<sup>19</sup> K'oaá ma-ne, jè Nainá xi 'an kjit'aàtakoàn, tsjá yije-nò nítà mé xi chijat'aà-nò koni s'ín jeya tjín kjoa nchiná xi tjín-nò nga Cristo Jesús titsajnakoo.

<sup>20</sup> Jè Nainá xi Na'èn-ná, jeya kàtijna nítà mé nàchrjein-ne, nítà mé nó-ne. K'oas'ín kàtama.

*Xi fehet'aà-ne, Pablo síhixat'aà xítà Filipos*

<sup>21</sup> It'aà ts'an, tixat'aà yije jña xítà naxandá-là Cristo xi ya títajna. Jña xítà 'ndseé xi i títajnakò-na, tikoáá nchisíhixat'aà-nò.

<sup>22</sup> Ngats'ìì x̄iṭa-la Cristo síhixat'aà-nò. Jñà nchisíhixat'aà ítjòn-nò xi títsajna ni'ya-la César xi x̄iṭaxá ítjòn ts'e Roma.

<sup>23</sup> Ngats'ioò, jè kàtljnakò-nò kjondaà-la Jesu-cristo xi otíxoma-ná. K'oas'ín kàtama.

**Mazatec, San Jerónimo Tecóatl**  
**New Testament in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl**  
**Mazateco de S Jeronimo Tecoatl; maa**  
**(MX:maa:Mazatec, San Jerónimo Tecóatl)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Contributor: Bible League International

Mazateco, San Jerónimo Tecóatl [maa], Mexico

**Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

**© 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 May 2025 from source files dated 10 May 2025

9f778253-d34e-5037-af35-7bca16479aa0